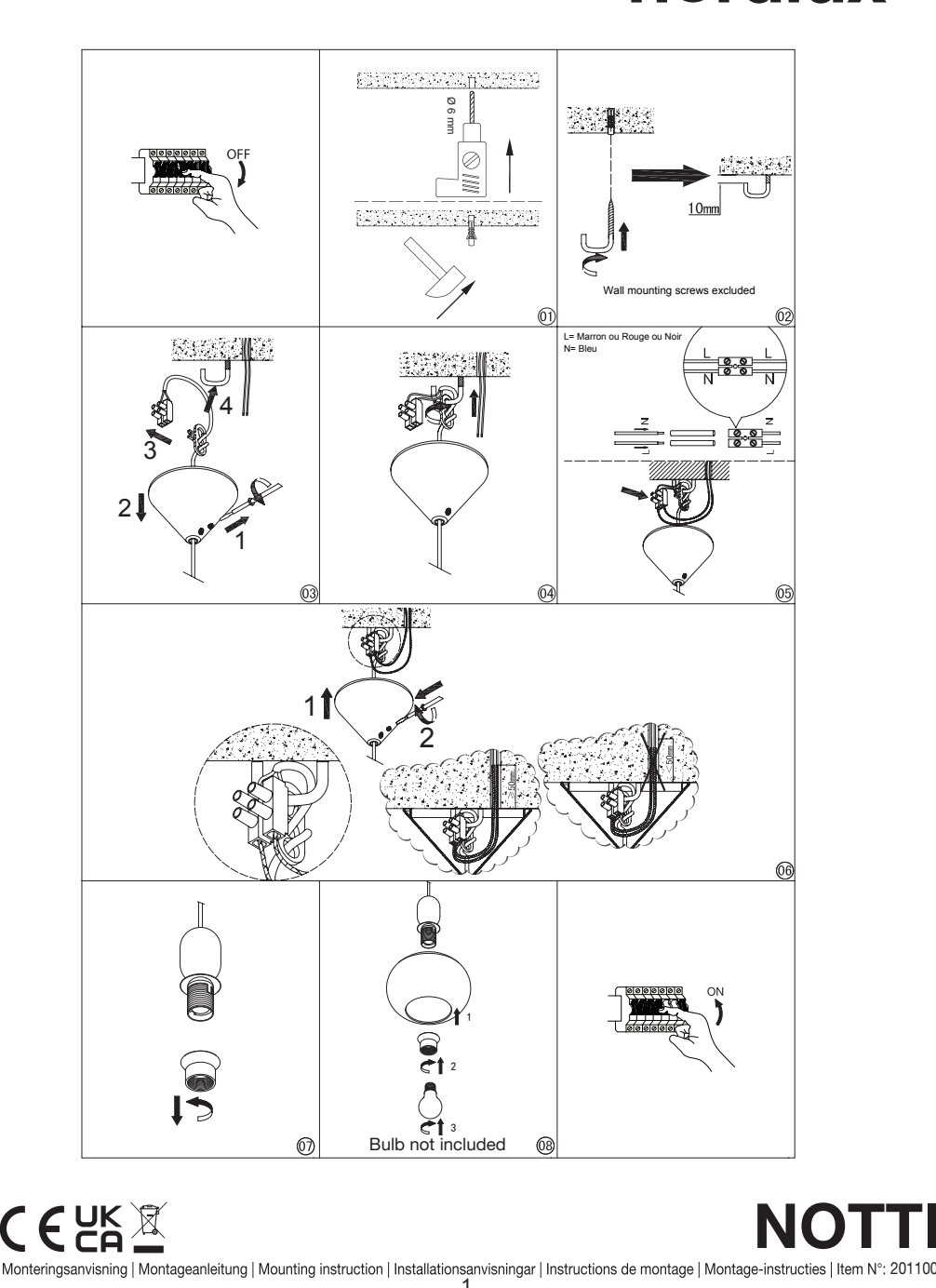


# nordlux®

## IP20



**HUN** - A h. álló hűvöket a nem csapzott vezetékszakaszokra kell illeszteni.

**ROM** - Cablurile de instalare trebuie asezate in tuburile izolate care le apartin.

**CZE** - Přetahování dodané vodičky je třeba provádět s přírodní vodivostí.

**GRC** - Το αδιόρθωτο καλώδιο πρέπει να καλυφθούν με το μονωτικό περιβλήμα τους.

**TUR** - Bağlıca kabloları yapılabildiği zaman iyi rezistanslı izole lastikborulanı kullanın.

**BGR** - Приложението на изолационна маручка трябва да се наяднат върху проводниците на инсталацията.

**SRB** - Ukladić oprtori na tokovima mora da se prihvate na neopojenu žicu.

**RUS** - Термоизоляция трубки должны быть надеты на незащищенный участок провода.

بہت اونچے پٹی لڑنے اور موثر طور پر علاج سے متعلقہ ایسے ایسے سہولتیں۔

**ITA** - I fili devono essere protetti con un tubo di protezione.

**DEU** - Die Drahtleitungen müssen mit dem dazugehörigen Schutzschlauch verbunden werden.

**FIN** - Älä hävitä asennusohjeita.

**SVK** - Dôsledne dodajte vodičky do izolovaných materiálov.

**HRV** - Nemojte bacati upute za montiranje.

**EST** - Paigaldamisel kasutage juhendite ja tootja visata.

**LVA** - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.

**SVK** - Pokyny pre montáž nesmiete zahodit.

**HUN** - A szerelési útmutatót őrizze meg.

**ROM** - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.

**FRA** - ATTENTION! Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour un savoir plus, contactez les autorités locales compétentes en la matière.

**DEU** - WICHTIG! Vor der Installation den Strom abstellen. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallations nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.

**FIN** - HUOLTAUS! Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for further info.

**SVK** - Dôležitá! Pred zapnutím elektriny vždy odpojte napätie z elektrickej inštalácie. V niektorých krajinách môžu byť vykonávané výhradne špeciálne vyškolenými elektrikármi. Kontaktujte si z odbornými inštitúciami, ak máte akékoľvek otázky.

**HRV** - Nemojte prekoračiti maksimalnu snagu!

**EST** - Ärge lästage maksimuma võimsust.

**LVA** - Ievērojiet lampai noteikto maksimālo strāvas jaudu.

**SVK** - Privilovalna sila nuročujú max. výkon štábu.

**HUN** - Ne lépjen túl a megadott maximális teljesítmény fölé.

**ROM** - Valoarea maxima a voltajului respectata.

**CZE** - Udržan maximální výkonová zátěžnost musí být dodržována.

**DEU** - Uppöveljagge navedene Strev.

**FIN** - Muuta käyttöä ei ole sallittu.

**SVK** - Z- prípojok: vodiče svietidla nesmú vyčísť vymenit a potom byť pokiaľkoľvek znovu zapojené.

**TUR** - Z- bağlantıları: Lambanın elektriğini ve montaj yapılabildiği kabloları sökmeden söküp kabloyu yenilemek. Lamba altındaki elektrik tesisatını değiştirmek için elektrikçi çağırılmalıdır. Bu işlemi yapmadan önce devreyi kapatın ve elektrik tesisatını kontrol edin.

**ITA** - La lampara deve essere installata solamente in aree adatte a questo scopo.

**DEU** - Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassererwirkung stattfinden kann.

**FIN** - Lamppu ei saa asennettua missään muualla kuin tarkoitettuun paikkaan.

**SVK** - Lampu nie należy instalować w miejscach, gdzie nie jest przewidziana możliwość kontaktu z wodą.

**HRV** - Lampu se mora montirati samo u područjima gdje nema mogućnosti doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Lampu ei tohi paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens pavojus.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**ITA** - La lampara deve essere installata solamente in aree adatte a questo scopo.

**DEU** - Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassererwirkung stattfinden kann.

**FIN** - Lamppu ei saa asennettua missään muualla kuin tarkoitettuun paikkaan.

**SVK** - Lampu nie należy instalować w miejscach, gdzie nie jest przewidziana możliwość kontaktu z wodą.

**HRV** - Lampu se mora montirati samo u područjima gdje nema mogućnosti doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Lampu ei tohi paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens pavojus.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**POL** - Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest przewidziany bezpośredni kontakt z wodą.

**HRV** - Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

**EST** - Valgusti tohib paigaldada välja kohtadesse, kus otsene kontakt võetaks veaga puutuda.

**LVA** - Lampu jā uzstāda tikai tādās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

**SVK** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**HUN** - A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol nincs közvetlen érintkezés vízzel.

**ROM** - Lampara se va monta doar in zone unde contactul direct cu apa nu poate apara.

**CZE** - Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

**DEU** - Lampu by mala být nainštalovaná jedine na miestach kde nemože dôjsť ku kontaktu s vodou.

**FIN** - Lampun tulee asentaa vain sellaisiin paikkoihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.

**GBR** - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

**ESP** - Clase II: La lámpara es doble-aislada, así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

**ITA** - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

**FR** - Classe II: La lampe est double isolée et n'a pas besoin d'être connectée au fil de terre de l'installation.

**PL** - Klasa II: Lampka posiada podwójną izolację i nie wymaga połączenia do szynki zerowej.

**HR** - Klasa II: Lampica ima dvostruki izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.

**EST** - Klass II: Valgusti on kahekorolise isolatsioon ring sees ei pea ühendama kollektorihelise maanduspõlvituga.

**LV** - Klasa II: Lampas ir dubult izolēta, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējumā vadim.

**SK** - Třída II: Lampy yra dvubíj izolovali ir det to nereikia jungti prie žemumo instalacijos laido.

**HRV** - Třída II: Lampy je dvojnó izolováni a nemusí být spojený se žlým/zeleným uzemňovacím drótem.

**HUN** - II. kategória: A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a szálzöld földvezetékhöz csatlakoztatni.

**RO** - Clase II: Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesară legătura la cablul de împământare a instalației.

**CZE** - Třída krytí II: Světelník má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

**DEU** - Razed II: Svetilka je dvojnó ozemljena i je zato ni treba priključiti na rumeno/zeleno ozemljeni vodovod.

**FIN** - Razed II: Svetilka je dvojnó ozemljena i je zato ni treba priključiti na rumeno/zeleno ozemljeni vodovod.

**GR** - Βαθμύς προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μωλωμένο και δεν χρειάζεται σύνδεση με το κίτρινο/πράσινο καλώδιο.

**LV** - Klasa II: Lampas ir dubult izolēta, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējumā vadim.

**SVK** - Třída II: Lampy je dvojnó izolováni a nemusí být spojený se žlým/zeleným uzemňovacím drótem.



procesa d[el] stik[á] var rastles gaisa burbuji un stik[á] biežums var b[ot]t nevien[á]ds. Tas ir j[au]zterv k[á] dabiskas roku darba sekas, un tas pieškir ar m-uli izp[ost]am stiklam t[á] raksturu un organisko izskatu. Ar muti izp[ost]u stik-ku vienm[er] t[ri]st, kam[er] tas ir auksts.

**LTU** - Bendroji p[ri]ešl[uz]a: Dulk[em]s valyti naudokite minkšt[á] ir sausu šluo-ster[á], o riebalams ar panašioms d[em]ems šalinti – minkšt[á] ir dr[eg]n[á] šluoste. Niekada nenaudokite joki[us] plovikliu ar cheminij[us] reagentu. Nejunkite lemp-os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna p[ost]am stikliui. Burna p[ost]as stiklas formuojamas rankiniu b[od]u. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali b[ot]i nevieno- das. Tai turėtų b[ot]i laikoma nat[ur]alia rankiniu proceso pasekme, del kuri-  
s burna p[ost]as stiklas įv[er]s charakteri ir organisk[á] išvaizd[á]. Burna p[ost]á stikl[á] visada valykite, kai jis yra atv[er]tes.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na uteranie prachu použite mäkkú, suchú ha-ndričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvrn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Sp-ecálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedin-  
ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže ísť hrubšia skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-  
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN** - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törköndőt a p-ortálatlathoz, és puha, nedves törköndőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolg. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez. A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan legbuborékok jehetnek az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-veget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-  
area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-  
le suflate. Sticla suflată este formată manual. Din cauză acestui proces u-  
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și  
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-  
odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** - Běžná údržba: K očištění prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-  
měnému odstránění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha-  
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všetchná voda neodparí. Speciálne pro fúka-  
né sklo: Fúkané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces-  
u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také ísť tlouš-  
tka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a p-á-  
vé to dodává fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-  
é sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

**SVN** - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp-  
o ter mehko, vlažno krpco, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-  
deže. Nikoli ne uporabljate detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-  
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo: Ustno pihamo steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa  
lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla  
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega post-  
opka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski  
videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite hladno, ko je steklo hladno.

**GRC** - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το  
ξεκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολάμιτος ή πα-  
ρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά  
αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξορμιστεί όλο το νερό που χ-  
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσί-  
κό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,  
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του  
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ-  
ουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-  
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-  
σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**nordlux®**  
www.nordlux.com

Nordlux AG · Ostre Hemweg 34 · DK- 9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asia herhangisi bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun tamamını buharlaştırmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme camı için. Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterir. Bu, manuel işlemin doğai bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üflemei cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премакнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagensи. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

**SRB** - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

**RUS** - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тряп-  
кой. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мяг-  
кую влажную ткань. Никогда не используйте мощные средства или хими-  
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-  
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процес-  
са в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-  
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-  
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-  
ридает данному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-  
те выдувное стекло только в холодном виде.

دیسٹنساوار ارباب علیا جبیل نقاشی فوکان شرایق و عطق دیجینسا؛ نقاشیا اقرابیسرلی  
فروصنجیو (فروویو فورد 50 زیلر) و تلاف نام یف ظلمیسو فوکان شرایق و عطق  
انسا دیجینسرت آل حیاض ام او موچرلی عیوب قارال آلالتیح عظیم دام جم  
حایبیسرلی آل عیبت آل ندایمدم و اعطشکف نام یولای یو تینت یوئلک تانفطریلی  
فولملا عیوج رایجیت دیج ال  
فولملا

عینلاب لکشلیلیا چایرلا لکشلیتی. برچلا عینلاب لکشلیلیا چایرلاب صراع  
یف داوولا شایق یف دیج تینت بق، فدیرفملا فولمیلیا، ده سوسوسو، آودی ریلا  
فولمیلای قوی عیبت لکلی دیجیو. چایرلا لکشلیلیا چایرلا صراحتی بق الله، چایرلا  
فدیرفملا صراسرلح ریلا عینلاب لکشلیلیا چایرلا جمی ام یو، فدیرفملا  
یسراسرلا مرظیو  
ابراب و مو ریلا عینلاب لکشلیلیا چایرلا صراحتی بق آودی صردح